

Glossari da ballape

Abseits (Offside)	ord gieu, off-side	
Abseits, passives	ord gieu passiv, off-side passiv	
Abseitsfalle, die Abseitsfalle stellen	trapla d'ord gieu/d'off-side, metter ord gieu/off-side	
Abseitslinie	lingia d'ord/d'off-side	
Abstoss	culp (davent) dal gol	
Anspielpunkt	punct da l'entschatta dal gieu, punct central	
Anspringen, anspringen	siglir a dies	
Anspucken, anspucken	spidar	
Anstoss, anstossen	entschatta/cumenzament, cumenzar/entschaiver il gieu	
Abpfiff, abpfeifen	tschivel da finiziun, fin dal gieu/da la partida	
Anpfiff, anpfeifen	tschivel d'entschatta, cumenzament	
Aus, ins - gehen	ir or dal gieu/dal champ	
Ausschluss	exclusiun, carta cotschna	
Aussennetz	rait exteriura	
Aussenverteidiger	defensur da la vart, defensur extern	
Auswechslung	substiziun	
Auswurf (des Torhüters)	bittada (dal goli)	
AXPO Super League	AXPO Super League	marca
Ball	balla, balla-pe (pl. ballas-pe)	
Ballabgabe, abgeben/passen	pass, passar	
Ballannahme, den Ball annehmen	retschavida da la balla, prender encunter la balla	
Doppelpass	pass dubel	
Dribbling, dribbeln	dribling/driblada, driblar	
Captain, Kapitän	chapitani	
Challenge League	Challenge League	marca
Corner (Eckball)	corner, culp da chantun	
Eckball (Corner)	corner, culp da chantun	
Eckfahne	chantunera, la bandiera da chantun	
Eckraum (Eckzone)	zona da chantun	
Eckstange	pitga da chantun	
Einwurf, einwerfen	remessa laterala, bittar en la balla	
Elfmeter (Penalty)	penalti	
Elfmeterpunkt	punct da penalti	
Elfmeterschiessen	tir da penaltis	
Endspiel (Finale)	final	
Ersatzspieler	reserva, giugader da reserva	
Europameisterschaft/EM	campiunadi europeic	
Fahne (des Linienrichters)	bandierina (dal guardalingias)	
Fallrückzieher	bicicletta	
Faustabwehr	parada cun ils pugns	
Feld	champ, piazza	
Feldspieler	giugader da champ	
FIFA	FIFA Federaziun internaziunala da ballape	
Finale (Endspiel)	final	
Flanke	flanca, culp transversal, traversala	
Flügelstürmer	ala	
linker Flügelstürmer (Linksaussenstürmer)	ala sanestra	
rechter Flügelstürmer (Rechstaussenstürmer)	ala dretga	

Foul (Regelwidrigkeit)	foul
foulen	far in foul
Foulspiel	foul
Freistoss (indirekt/direkt)	culp liber (indirect/direct)
Fünfmeterraum (Torraum)	zona dal gol, sectur dal gol, zona da 5 meters (5,5 m)
für, 2:1 für XY	per, 2:1 per XY
Fussball (Spiel)	ballape
Fussball (Ball)	balla-pe (pl. ballas-pe)
Fussballplatz	plazza da ballape
Fussballregeln	reglas da ballape
Fussballschuh	chalzer da ballape
gegen, XY gegen YZ	cunter, XY cunter YZ
Gegenspieler	adversari
Gegner	adversari, equipa adversaria
Gelbe Karte	carta melna, admoniziun
Gleichstand	remis, pari
Goal (Tor)	gol
Goalie (Torwart)	goli
Grundlinie	lingia da basa/da fund
Haken	tegnair or la chomma ad insatgi
Halbzeit	mesadad, mez temp
Halten, halten	tegnair, parar, far ina parada; tegnair enavos
Handspiel	gieu cun il maun, hands
Innenverteidiger	defensur central, defensur intern
Konter	conter, cunterattatga
Kopfball, Kopfstoss	culp da chau/testa, ballachau
Kurzpass	pass curt
Latte	traversa/latta (dal gol)
Lattenschuss	(culp da) traversa/latta
Libero	libero
Linienrichter (Schiedsrichterassistent)	guardalingias, assistent (da l'arbitrer)
Luftkampf	cumbat en l'aria
Mannschaft	squadra
Mauer	mir
Mittelfeld	champ central
Mittelfeldspieler (defensiver)	giugader dal champ central, giugader central (defensiv)
Mitteldreis	rudè central, rudè da mez
Mittellinie	lingia centrala
Mittelstürmer	attatgader central
Mitspieler	giugader da l'atgna squadra, congiugader
nachspielen lassen, (x) Minuten -	laschar giugar anc (x) minutas
Nachspielzeit	temp supplementar
Netz	rait
Offside (Abseits)	ord gieu, off-side
Outball	balla out, balla or dal gieu
Penalty (Elfmeter)	penalti
Penaltypunkt/Elfmeterpunkt	punct da penalti
Pfosten	pal/pitga (dal gol)
Pfostenschuss	(culp da) pal/pitga
Platzverweis	exclusiun, carta cotschna
Querlatte	traversa (dal gol)
Querpass	pass transversal/a travers
Rasen, Rasenfläche	pastget
Regelwidrigkeit (Foul)	foul
reklamieren	reclamar
Rempeln, rempeln	stumplar, stuschar
Rote Karte	carta cotschna, exclusiun

Rückpass	pass enavos, retropass
Schiedsrichter (Schiri)	arbiter
Schiedsrichter-Assistent	assistent da l'arbiter
Schiedsrichter-Ball	balla d'arbiter
schliessen	trair, dar in culp
Schlussresultat	resultat final
Schuss	tir, culp
Seitenlinie	lingia da la vart
Sieger	victur
simulieren	simular
Speaker	pledader, speaker
Sperre	suspensiun, scumond da giugar
Sperren; sperren	bloccar; suspender, serrar
Spieler	giugader
Spielfeld	plazza da giu
Spielsperre	scumond da giugar, suspensiun
Spielstand	resultat parzial/intermediar
Steilpass	pass profund, pass en la profunditad
stossen, Stossen	stumplar, stuschar
Strafraum	zona da penalti/zona da 16 meters/da chasti (16,5 m)
Strafstoss (Elfmeter)	penalti
Stürmer	attatgader
Stürmerfoul	foul da l'attatgader
Tackling	tackling
Timeout	timeout
Tor; ein - Tor schiessen/erzielen	gol; far in -
Torbreite	larghezza dal gol (7,32m)
Torhöhe	autezza dal gol (2,44m)
Torlatte	traversa/latta (dal gol)
Torlinie	lingia dal gol
Torpfosten	pitga/pal dal gol
Torraum (Fünfmeteraum)	zona dal gol, sector dal gol, zona da 5 meters (5,5 m)
Torschuss	tir al gol/culp sin il gol
Torschütze	tiragols, marcader
Torwart (Goalie)	goli
Trainer	trenader
Trikot	tricot, chamischola
UEFA	UEFA Uniun da las Associazions europeicas da ballape
Vergehen	fallament
Verlängerung	prolungaziun
Verlierer	squadra/equipa victorisada/perdenta
Verteidiger	defensur
Verwarnung	admoniziun, carta melna
Viertelkreis	quart rudè
Vorteil	avantatg
Weltmeisterschaft/WM	campiunadi mundial
zu, 1:1, 1 zu 1	a, ad; 1 ad 1 (per XY)
zu-Fall-Bringen	far dar giu